



- DE** Bedienungsanleitung
Akku-Bohrschrauber
- GB** Instruction manual
Cordless screwdriver/drill
- NL** Handleiding
Accuboormachine
- ES** Manual de Instrucciones
Taladro atornillador a batería
- FR** Mode d'emploi
Perceuse/visseuse sans fil

Art.-Nr. M17675

Ⓓ = 3 – 8

Ⓖ = 9 – 14

Ⓝ = 15 – 20

Ⓔ = 21 – 26

Ⓕ = 27 – 32

Akku-Bohrschrauber

Art.-Nr. M17675

Gebrauchsanweisung

Inhaltsverzeichnis

Kapitel	Seite
• Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	3
• Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akku-Bohrschrauber	3
• Bestimmungsgemäße Verwendung	4
• Gerätebeschreibung	4
• Technische Daten	4
• Aufladen des Akkus	5
• Betrieb	6
• Wartung und Pflege	7
• Ersatzteile, ausgediente Elektrowerkzeuge und Umweltschutz	8
• Garantie	8

Allgemeine Sicherheitshinweise



Vor dem Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind die beiliegenden Allgemeinen Sicherheitshinweise und diese Bedienungsanleitung zu lesen und zu beachten!

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akku-Bohrschrauber

- Halten Sie Kinder und andere Personen von Ihrem Arbeitsplatz fern.
- Tragen Sie eine Schutzbrille und eine Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
- Vor dem Bearbeiten von Werkstücken benutzen Sie bitte einen Schraubstock oder Schraubzwingen zum Festspannen des Werkstückes.
- Arbeiten Sie nicht mit zu großem Druck, sondern wählen Sie eine angepasste Geschwindigkeit. Zu großer Druck erhöht nicht die Bohrleistung, sondern schadet Ihrer Maschine.
- Bei Nichtgebrauch bringen sie den Drehrichtungsschalter in Mittelstellung, um unbeabsichtigtes Anlaufen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Ladegerät nur in geschlossenen Räumen und setzen Sie es nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.

- Achten Sie beim Einstecken des Akkus in die Ladestation auf richtige Polung.
- Sollte das Gehäuse der Ladestation oder des Steckernetzgerätes Schäden aufweisen, lassen Sie es von einer Fachwerkstatt prüfen und ggf. reparieren oder ersetzen Sie es.
- Bewahren Sie das Gerät so auf, dass es für Kinder unzugänglich ist und lassen Sie nichteingewiesene Personen das Gerät nicht benutzen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Bohrschrauber wird eingesetzt zum:

- Ein- bzw. Ausdrehen von Schrauben
- Bohren in Holz, Metall, Kunststoff

Gerätebeschreibung (Abb.1)

1. Schnellspann-Bohrfutter
2. Drehmoment-Einstellring
3. Schalter Rechts-/Linkslauf
4. Betriebsschalter
5. Befestigungsclips
6. Akku-Pack
7. Ladezustandsanzeige
8. Steckernetzgerät

Technische Daten

a) Akku-Bohrschrauber

Nennspannung:	12,0 V
Leerlauf-Drehzahl:	0-650 min ⁻¹
Bohrfutter:	10 mm
Schalldruckpegel (LPA) (Messunsicherheit K = 5 dB)	81,5 dB(A)
Schallleistungspegel (LWA) (Messunsicherheit K = 5 dB)	92,5 dB(A)
Vibration (Messunsicherheit K = 1,5 m/s ²)	1,228 m/s ²
Gewicht incl. Akku	0,96 kg



**Der Geräuschpegel kann beim Arbeiten 85 dB(A) überschreiten.
Gehörschutz tragen!**

b) Akku

Spannung:	12,0 V Li-Ion-Batterien
Ladezeit:	3 - 4 Std.
Kapazität:	1300 mAh

c) Steckernetzgerät

primär:	100-240 V~ / 50-60 Hz / 9 W
sec:	13,5 V = / 400 mA

Akku-Ladezustandsanzeige

Durch Drücken des Betriebsschalters (4) wird der Ladezustand durch drei verschiedenfarbige LED's (7) angezeigt:

- rote LED	< 20 %
- rote + gelbe LED	20 – 70 %
- alle drei LED's	> 70 %

Sobald nur die rote LED leuchtet, muss der Akku nachgeladen werden.

- Li-Ionen-Akkus sind gegen Tiefentladung geschützt. Bei entlademem Akku schaltet sich das Gerät ab.
- **ACHTUNG:** Halten Sie den Betriebsschalter nicht weiter gedrückt, da ansonsten der Akku beschädigt werden kann.

Aufladen des Akkus

- Vor dem Erstgebrauch muss der Akku-Pack (6) aufgeladen werden.
- Laden Sie den Akku-Pack (6) nur auf, wenn die Umgebungstemperatur 10°-40° C beträgt.
- Benutzen Sie zum Aufladen des Akku-Satzes nur das mitgelieferte Steckernetzgerät (8). Dieses Steckernetzgerät ist auf den in Ihrem Akku-Werkzeug verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.
- Schließen Sie das Steckernetzgerät (8) ausschließlich an 230 V Wechselspannung.
- Der Akku-Pack (6) darf unter keinen Umständen auseinandergelassen werden.
- Zum Abnehmen des Akku-Packs (6) die beiden seitlichen Befestigungsclips (5) drücken und Akku-Pack nach unten aus dem Gehäuse ziehen.
- Der Akku sollte nur 3-4 Stunden geladen werden.
- Stecken Sie den Ladestecker des Steckernetzgerätes (8) in die Ladebuchse des Akkus.

- Während des Ladevorgangs leuchtet die rote Diode am Steckernetzgerät.
- Sobald diese Diode dauerhaft grün leuchtet, ist der Akku-Satz vollständig geladen und betriebsbereit.
- Zum Einsetzen schieben Sie den Akku-Satz in den Sockel des Geräts, bis dieser dort hörbar einrastet.

Entsorgung defekter oder verbrauchter Akkus



Verbrauchte Batterien dürfen nicht in den Hausmüll gelangen. Nach der Batterieverordnung sind Sie verpflichtet, verbrauchte oder defekte Batterien an örtliche Geschäfte oder Batterie-Sammelstellen zurückzugeben. Zuwiderhandlungen werden als Ordnungswidrigkeit mit einem Bußgeld geahndet.

Schnellspann-Bohrfutter

Das Schnellspann-Bohrfutter (1) ermöglicht das Einspannen von Werkzeugen ohne Verwendung eines Bohrfutterschlüssels.

- Zum Einsetzen von Bohrern oder sonstigen Werkzeugen ist der Schalter für Rechts-/Linkslauf (3) in Mittelstellung zu bringen.
- Drehen Sie den Ring „B“ nach rechts, um die Backen soweit zu öffnen, bis das Werkzeug eingesteckt werden kann.
- Stecken Sie den Bohrer oder das Werkzeug bis zum Anschlag in das Bohrfutter.
- Zum Schließen des Futters Ring „B“ nach links drehen, um die Backen zu schließen.
- Achten Sie beim Schließen des Bohrfutters auf korrekten Sitz des Bohrers oder Werkzeugs.

Betrieb

Rechts- / Linkslauf

Mit dem Schalter (3) lässt sich die Drehrichtung des Akku-Bohrschraubers ändern.

- Zum Ändern der Drehrichtung Maschine anhalten und Schalter (3) durch seitliches Drücken in die gewünschte Stellung bringen.
- Nehmen Sie die Umschaltung der Drehrichtung nicht bei laufender Maschine vor.

- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn, ob sich der Schalter (3) in der gewünschten Position befindet, da ansonsten das Werkzeug oder der Akku-Bohrschrauber beschädigt werden können.
- In Mittelstellung des Schalters (3) wird der Betriebsschalter (4) blockiert.

Drehmomenteinstellung

Der Akku-Bohrschrauber ist mit einer Drehmoment-Einstellung (2) versehen. Dadurch kann für jede Anwendung das optimale Drehmoment eingestellt werden.

- Durch Drehen des Ringes (2) wird das Drehmoment verstellt, um unterschiedliche Einschraubtiefen von Schrauben zu erreichen.
- Das Drehmoment ist umso höher, je größer die eingestellte Zahl ist, die der Markierung auf der Oberseite des Maschinengehäuses gegenübersteht.
- Zum Bohren stellen Sie den Ring (2) auf das Bohrer-Symbol, wodurch die höchstmögliche Drehmomenteinstellung erreicht wird.

in- / Ausschalten

- Durch Hereindrücken des Betriebsschalters (4) wird der Akku-Bohrschrauber eingeschaltet
- Durch Loslassen des Betriebsschalters (4) wird der Akku-Bohrschrauber ausgeschaltet.

Pflege und Wartung

- Der Akku-Bohrschrauber ist wartungsfrei.
- Säubern Sie die Gehäuse hin und wieder mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, da sie das Gehäuse angreifen können.

Ersatzteile, ausgediente Elektrowerkzeuge und Umweltschutz

- Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatz- und -Zubehörteile.
- Sollte Ihr Elektrogerät eines Tages so intensiv genutzt worden sein, dass es ersetzt werden muss, oder Sie keine Verwendung mehr dafür haben, so sind Sie verpflichtet, das Elektrogerät in einer zentralen Wiederverwertungsstelle zu entsorgen.
- Informationen über Rücknahmestellen Ihres Elektrogerätes erhalten Sie bei Ihrem kommunalen Entsorgungsunternehmen bzw. in Ihren kommunalen Verwaltungsstellen.
- Elektrogeräte enthalten wertvolle wiederverwertbare Rohstoffe. Sie tragen mit dazu bei, wertvolle Rohstoffe der Wiederverwendung zuzuführen, wenn Sie Ihr Altgerät einer zentralen Rücknahmestelle zuführen.

- Elektrogeräte enthalten auch Stoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung zu Schäden für Mensch und Umwelt beitragen können.



- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne steht für die Verpflichtung, dass das gekennzeichnete Gerät einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zur Wiederverwertung zugeführt werden muss.

2 Jahre Vollgarantie

Die Garantiezeit für dieses Gerät beginnt mit dem Tage des Kaufes. Das Kaufdatum weisen Sie uns bitte durch Einsendung des Original-Kaufbeleges nach. Wir garantieren während der Garantiezeit:

- kostenlose Beseitigung eventueller Störungen.
- kostenlosen Ersatz aller Teile, die schadhaft werden.
- kostenlosen, fachmännischen Service (d. h. unentgeltliche Montage durch unser Service-Personal)

Voraussetzung ist, dass der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist.

Bei evt. Rückfragen oder Qualitätsproblemen wenden Sie sich bitte unmittelbar an den Hersteller:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

D-42859 Remscheid



+49 (0)2191/37 14 71



+49 (0)2191/38 64 77



service@br-mannesmann.de

Cordless screwdriver/drill

Item No. M17675

User Manual

Contents

Section	Page
• General safety precautions for power tools	9
• Additional safety precautions for cordless screwdriver/drills	9
• Intended use	10
• Tool description	10
• Technical data	10
• Charging the battery	11
• Operation	12
• Care and maintenance	13
• Spares, old power tools and environmental protection	13
• Guarantee	14

General safety precautions



Read and observe the general notes included on safety precautions and this instruction-manual before using this cordless tool.

Additional precautions when using cordless screwdriver/drills:

- Keep children and other persons away from the working area.
- Wear protective glasses and a dust mask if the job will produce dust.
- Use a vice or screw clamp to secure the work piece before you start working on it.
- Do not apply too much pressure, but select an appropriate speed. Too much pressure will not increase drilling performance, but will damage the tool.
- While not using the tool, turn the direction selector to the middle position to prevent inadvertent activation.
- Only use the charger indoors, and do not expose it to moisture or rain.
- Make sure that the battery is inserted into the charger with the correct pole orientation.

- If you notice any damage on the charger housing or power supply unit, have it checked through by a specialist workshop and, if necessary, repaired or replaced.
- Keep the tool out of children's reach. Do not let anyone use the tool without prior instruction on how to use it.

Intended purpose

This cordless screwdriver/drill is used for the following purposes:

- Screwing and unscrewing
- Drilling into wood, metal or plastic

Tool description (Fig. 1)

1. Keyless drill chuck
2. Adjustable ring for torque / boring
3. Left / right-hand motion switch
4. Operating button
5. Battery fastening clip
6. Battery pack
7. Battery indicator
8. charger plug

Technical data

a) Cordless screwdriver/drill

Nominal voltage:	12,0 V
Turning speed w/o load:	0-650 rpm
Chuck capacity:	10 mm
Sound pressure level (LPA): (Uncertainty K = 5 dB)	81,5 dB(A)
Sound power level (LWA): (Un certainty K = 5 dB)	92,5 dB(A)
Vibration (Uncertainty K = 1,5 m/s ²)	1,228 m/s ²
Weight incl. battery:	0.96 kg



The sound level may exceed 85 dB(A), so wear ear-protection!

b) Battery

Voltage: 12,0 V Li-Ion batteries
Charging period: 3 - 4 Std.
Capacity: 1,300 mAh

c) PSU

Primary: 100-240VAC / 50-60 Hz / 9 W
Secondary: 13,5 VDC / 400 mA

Battery charge indicator

Press the button (4) to show the current charge with three LEDs (7) in various colours:

- Red LED < 20 %
- Red and yellow LED 20 – 70 %
- All three LEDs > 70 %

You will need to charge the battery as soon as only the red LED lights up.

- Li-ion batteries are protected against deep discharge. Your cordless drill will switch off as soon as the battery is empty.
- **NOTE:** Release the deadman switch, or you risk damaging the battery.

Charging the battery pack

- Charge the battery pack (6) before using the drill for the first time.
- Only charge the battery (6) at ambient temperatures of 10–40°C (50–104°F).
- Always use the power supply unit (8) supplied to recharge the battery pack. This charger is designed to be used for the Li-ion battery in your cordless power tool.
- Plug the PSU (8) into a 230V AC mains power.
- Never attempt to dismantle the battery (6).
- To remove the battery pack (6) from the tool, push both clips (5) down and pull the battery downwards out of the housing.
- Only charge the battery for three to four hours.
- Insert the charging plug from the power supply unit (8) into the battery's charging socket.
- The red LED on the power supply unit will light up while charging.

- Once this LED turns solid green, the rechargeable battery pack is fully charged and ready for use.
- Install the battery pack by sliding it into the device grip until you hear it click into place.

Disposing of defective or spent batteries



Li-Ion

Do not dispose of spent batteries in the domestic waste. According to the regulations, you must return defective or spent batteries to local outlets or battery-collection points. Failure to do so is regarded as a misdemeanour punishable by fine.

Quick-fit chuck

You can fit bits or drills into the quick-fit chuck (1) without using a chuck key.

- Place the direction selector switch (3) into its middle position before fitting drill or other bits.
- Turn ring “B” clockwise (as viewed from above or behind) and open the jaws far enough for the bit to be inserted.
- Insert the bit into the chuck (1) as far as it will go.
- Turn the front part “B” of the chuck anticlockwise close the jaws.
- Make sure that the bit is properly clamped into the chuck while closing it.

Operation

Clockwise/anti-clockwise direction of rotation

Use this switch (3) to change the direction of rotation.

- To change the direction of rotation, stop the tool and switch the selector switch (3) into the required position.
- **WARNING:** Do not change the direction of rotation while the tool is running.
- Before you start work, make sure that the selector switch (3) is in the right position, or you may otherwise damage the cordless screwdriver/drill or the bit.
- Switching the selector switch (3) to its middle position locks the on/off switch (4).

Torque setting

Your cordless screwdriver/drill is equipped with a torque setting (2) for you to be able to set the right torque for any application.

- Turning the ring (2) will adjust the torque, for example to vary the depth to which the screw will be screwed in.
- The torque increases with the number indicated by the marking on top of the tool's housing.
- To drill, set the ring (2) onto the drill symbol, which will give you the highest possible torque.

Switching the tool on and off

- Squeezing the dead-man switch (4) will switch the tool on.
- Releasing the dead-man switch (4) will switch the tool off.

Care and maintenance

- Your cordless screwdriver/drill is maintenance-free.
- Occasionally clean the housing with a dry cloth.
- Do not use solvents, as they may damage the housing.

Replacement parts, old power tools and the environment

- Only use original replacement parts and accessories.
- If your tool has been so heavily used that it has become worn out and has to be replaced, or you have no further use for it, you must turn the electrical tool in at a central recycling centre for disposal.
- Please contact your community waste collection service or local authority to find out where you can hand in your tool for recycling.
- Electric tools contain valuable raw materials that can be recycled. You will contribute to recycling valuable raw materials by handing your tool in at a central waste disposal centre.
- Electric tools also contain substances that may be harmful to the environment and humans if disposed of inappropriately.



- The no-go sign with the dustbin means that you have a duty to take that article with the sign to be recycled by a separate waste collection facility for electrical and electronic equipment.

Full two-year guarantee

The guarantee period for your cordless screwdriver/drill begins on the day of purchase. Please supply proof of the day of purchase by sending in the original receipt.

During this period, the guarantee covers the following:


- Free removal of any faults.
- Free replacement of defective parts.
- Including free expert service (free assembly by our experts)


This guarantee is conditional upon the fault not being the result of improper handling.


If you have any queries or problems concerning quality or troubleshooting, please contact the manufacturer:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

42859 Remscheid / Germany

 +49 (0)2191/37 14 71

 +49 (0)2191/38 64 77

 service@br-mannesmann.de

Accuboormachine
artikelnummer M17675

Handleiding

Inhoud

Capitel

- Algemeene veiligheidsinstructie voor elektrisch werktuig 15
- Extra veiligheidsinstructie voor de accuboormachine 15
- Gebruik volgens bestemming 16
- Beschrijving van het apparaat 16
- Technische gegevens 16
- Het opladen van de accu 17
- Gebruik 18
- Schoonmaken en Onderhoud 19
- Uitgerangeerde elektrisch werktuigen en milieubescherming 19
- Garantie 20

Algemeene Veiligheidsinstructie



Lees de bijgevoegde veiligheidsinstructie voor u elektrisch werktuig gebruikt en pas die toe!

Extra veiligheidsinstructie voor de accuboormachine

- Voor het bewerken van werkstukken s.v.p. een bankschroef of schroefklem gebruiken om het werkstuk vast te zetten.
- Werk niet met te grote druk maar kies een aangepaste snelheid. Een te grote druk verhoogt de boorprestatie niet, maar beschadigt wel uw machine.
- Als u het apparaat niet gebruikt zet u de draairichtingsschakelaar in de middelste positie om onbedoeld inschakelen te vermijden.
- Gebruik het oplaadapparaat alleen in gesloten ruimtes en stel het niet bloot aan regen of vochtigheid.
- Let er bij het inzetten van de accu's in het oplaadapparaat op dat de polen juist zijn.
- Gebruik geen oplaadapparatuur waarvan de netleiding beschadigd is, maar laat die repareren resp. vervangen.
- Mocht u op de kast van het oplaadapparaat beschadigingen constateren, laat het dan door een gespecialiseerd bedrijf controleren en eventueel repareren.

- Draag bij het werken altijd een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Draag bij werk dat stof veroorzaakt altijd stofmasker.

Gebruik volgens bestemming

De accuboormachine wordt gebruikt om te:

- boren in hout, metaal en kunststof
- en voor het in- en uitdraaien van moeren en schroeven

Beschrijving van het apparaat

1. Snelwisselkop boormachine
2. Instelring draaimoment / boren
3. Umschakelaar rechts- / linksloop
4. Bedrijfsschakelaar
5. Accubevestigingsclip
6. Accuset
7. Indicatie voor laadsituatie accu
8. Stekker-oplaadapparaat

Technische gegevens

a) Accuboormachine:

Spanning	12,0 V =
Toerental	0 - 650 min ⁻¹
Boorhouder	10 mm
Geluidsdruk niveau (LPA) (Onzekerheid K = 5 dB)	81,5 dB(A)
Geluidsvermogen niveau (LWA) (Onzekerheid K = 5 dB)	92,5 dB(A)
Vibratie (Onzekerheid K = 1,5 m/s ²)	1,228 m/s ²
Gewicht	0,96 kg



Aangeraden wordt om bij het boren een veiligheidsbril, goedgekeurde gehoorbescherming en een stofmasker te dragen!

b) Accu:

spanning	12,0 V Li-Ion batterie
oplaadtijd	ca. 3-4 uur
capaciteit	1300 mAh

c) Stekker-oplaadapparaat

Pri:	100-240 V~/ 50-60 Hz / 9 W
Sec:	13,5 V = / 400 mA

Display laadtoestand accu

Door op de toets (4) te drukken wordt door drie LED's (7) met verschillende kleuren aangegeven hoeveel procent laadvermogen er nog over is:

- rode LED < 20 %
- rode + gele LED 20 – 70 %
- alle drie LED's > 70 %

Zodra alleen de rode LED oplicht moet de accu weer worden opgeladen.

- Li-Ionen-accu's zijn beschermd tegen diepteontlading. Als de accu ontladen is wordt het apparaat uitgeschakeld.
- **LET OP:** Houd de bedrijfsschakelaar niet meer ingedrukt, omdat anders de accu kan worden beschadigd.

Het opladen

- Voor het eerste gebruik moet de accuset (6) worden opgeladen.
- Laad de accuset alleen dan op als de omgevingstemperatuur 10° - 40° C bedraagt.
- Gebruik voor het opladen van de accuset alleen het meegeleverde oplaadapparaat (8). Dit laadapparaat is afgestemd op de in uw accugereedschap gebruikt li-ion-accu.
- Sluit het oplaadapparaat (8) uitsluitend op 230V-wisselspanning aan.
- De accuset (6) mag onder geen enkele voorwaarde uit elkaar worden gehaald.
- Om de accuset er uit te nemen drukt u op de twee bevestigingsclips (5) aan de zijkant van de accuset, dan trekt u de accuset (6) er naar buiten uit.
- Schuif de stopcontact van het oplaadapparaat en de laadbus van de accu.
- Tijdens het laden licht de rode diode op de stekkernetvoeding op.
- Zodra deze diode permanent groen brandt, is de accuset volledig geladen en klaar voor gebruik.

- Voor het inzetten schuift u de accuset (6) in de sokkel van het apparaat tot deze hoorbaar vergrendelt.



Defecte of verbruikte accu's moeten als bijzonder afval worden verwijderd, ze mogen niet in het huisafval terecht komen.

Li-Ion

Snelwisselkop

De snelwisselkop (1) zorgt ervoor dat u de borer of ander werktuig kunt inspannen zonder een boorhoudersleutel te hoeven gebruiken.

- Voor het inzetten van de boren of van ander werktuig moet de draairichtingschakelaar (3) in de middelste positie worden gebracht.
- Draai het voorste gedeelte (B) van de boorhouder (1) naar rechts om de klemmen zover te openen dat het werktuig er in kan worden gestoken.
- Steek de borer of het werktuig tot aan de aanslag in de boorhouder.
- Om de houder te sluiten draait u het voorste gedeelte (B) naar links om de klemmen te sluiten.
- Let er bij het sluiten van de boorhouder op dat de borer of het werktuig op de juiste wijze en in het midden is aangebracht.

Gebruik

Rechts- / linksloop

Met de draairichtingsschakelaar (3) kunt u de draai-richting van de boorhouder (1) veranderen.

- Om de draairichting te veranderen zet u de machine even stil en brengt u de schakelaar (3) in de gewenste positie.
- Als de schakelaar (3) in de middelste positie staat wordt de bedrijfsschakelaar (4) geblokkeerd.
- Schakel de draairichting niet om als de machine nog loopt!
- Controleer voor u met het werk begint of de draairichtingsschakelaar (3) in de gewenste positie staat, omdat anders het werktuig of de accuboormachine beschadigd kunnen worden.

Het instellen van het draaimoment

De accu slagboormachine is voorzien van een mogelijkheid om het draaimoment in te stellen.

- Door het draaien van de ring (2) kan het draaimoment worden versteld om verschillende inschroefdieptes van schroeven mogelijk te maken. Het draaimoment is des te hoger, al naar gelang het ingestelde getal groter is.
- Om te boren stelt u de ring (2) op het borer-symbool, waardoor het hoogst mogelijke draaimoment bereikt wordt.

In-/ uitschakelaar

- Door op de bedrijfsschakelaar (4) te drukken wordt de accuschroever ingeschakeld.
- Zodra u de schakelaar (4) loslaat wordt de accuschroever uitgeschakeld.

Schoonmaken en Onderhoud

De accuboormachine vergt geen onderhoud. Maak de kast af en toe schoon met een droge doek. Gebruik geen schoonmaak-middelen, omdat die het materiaal van de kast kunnen beschadigen.

Uitgerangeerde elektrisch werktuigen en milieubescherming

- Mocht uw elektrische werktuig op een dag zo intensief gebruikt zijn dat het moet worden vervangen of mocht u het niet meer nodig hebben, dan bent u verplicht om deze elektrische apparatuur bij een centrale plek af te leveren.
- Informatie over plekken waar uw elektrische apparatuur wordt ingezameld krijgt u via uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf resp. bij de plaatselijke overheid.
- Elektrische apparatuur bevat waardevolle grondstoffen die hergebruikt kunnen worden. U levert een bijdrage aan het hergebruik van waardevolle grondstoffen, als u uw verouderde apparatuur bij een centrale vuilstortplaats inlevert.
- Elektrische apparatuur bevat ook stoffen die bij ondeskundige afvalverwijdering tot schade voor mens en milieu kunnen bijdragen.



- Het symbool van de doorgestreepte afvalton staat voor de verplichting om zodanig gekenmerkte apparatuur met het oog op hergebruik in te leveren bij een gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur.

2 jaar volledige garantie

Deze garantieperiode voor dit apparaat begint met de dag waarop u het koopt. De datum van koop toont u aan door het meesturen van de originele kassabon.

Wij garanderen tijdens de garantieperiode:

- kostenloze reparatie van eventuele storingen.
- kostenloze vervanging van alle delen die kapot gaan.
- met inbegrip van kostenloze, deskundige service (dat houdt in: kostenloze montage door onze vakmensen).

Voorwaarde is wel dat de fout niet te herleiden is tot een onjuiste behandeling. Bij evt. vragen of kwaliteitsproblemen richt u zich s.v.p. altijd direct aan de producent:

Brüder Mannesmann Werkzeug GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

42859 Remscheid / Duitsland



+49 (0)2191/37 14 71



+49 (0)2191/38 64 77



service@br-mannesmann.de

Taladro atornillador a batería
N.º art. M17675

Instrucciones de uso

Índice de contenido

Capítulo	Página
• Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	21
• Indicaciones de seguridad adicionales para taladro atornillador a batería	21
• Utilización correcta	22
• Descripción del aparato	22
• Datos técnicos	22
• Cargar la batería	23
• Funcionamiento	24
• Mantenimiento y cuidados	25
• Piezas de repuesto, herramientas eléctricas fuera de uso y protección medioambiental	25
• Garantía	26

Observaciones generales de seguridad



Antes de usar herramientas eléctricas deben leerse y observarse las presentes indicaciones generales de seguridad.

Indicaciones de seguridad adicionales para taladro atornillador a batería

- Mantenga a los niños y otras personas alejados de su lugar de trabajo.
- Utilice gafas de protección y una máscara antipolvo si realiza trabajos que generen polvo.
- Antes de trabajar con las piezas utilice un tornillo de banco o sargentos para fijar esta pieza.
- No trabaje con una presión demasiado elevada, seleccione la velocidad apropiada. Una presión demasiado elevada no incrementa la potencia de taladro, pero si daña la máquina.
- Cuando no utilice la máquina coloque el interruptor de dirección de giro en la posición central para evitar que se ponga en marcha accidentalmente.
- Emplee el cargador exclusivamente en sitios cerrados y evite cualquier humedad o agua de lluvia.

- En el momento de conectar la batería en la estación de carga preste atención a la polaridad correcta.
- Si la carcasa de la estación de carga o del enchufe muestran daños, deberá llevarlos a un taller especializado para repararlos o sustituirlos en caso necesario.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños y no permita que lo usen personas no instruidas.

Utilización correcta

El taladro atornillador se usa para:

- enroscar y desenroscar los tornillos
- perforar en madera, metal, plástico

Descripción del aparato (fig. 1)

1. Portabrocas de fijación rápida¹
2. Anillo de ajuste para de giro / taladrar²
3. Conmutador para rotación hacia la derecha / izquierda³
4. Interruptor de funcionamiento⁴
5. Clip de sujeción de la batería⁵
6. Juego de baterías⁶
7. Indicación del estado de carga de la batería⁷
8. Alimentador⁸

Datos técnicos

a) Taladro atornillador de batería

Tensión nominal:	12,0 V
Número de revoluciones en régimen de marcha en vacío:	0-650 min ⁻¹
Portabrocas:	10 mm
Nivel de presión acústica (LPA) (tolerancia K = 5 db)	81,5 dB(A)
Nivel de potencia acústica (LWA) (tolerancia K = 5 dB)	92,5 dB(A)
Vibración (tolerancia K = 1,5 m/s ²)	1,228 m/s ²
Peso incl. batería	0,96 kg



Durante el trabajo el nivel de ruido puede sobrepasar los 85 dB(A). Utilizar protección auditiva

b) Batería

Tensión: batería de Li-Ion de 12,0 V
Tiempo de carga: de 3 a 4 horas
Capacidad: 1300 mAh

c) Alimentador

principal: 100-240 V~ / 50-60 Hz / 9 W
sec.: 13,5 V = / 400 mA

Indicación del estado de carga de la batería

Al pulsar el interruptor (4) se indica el estado de carga de la batería mediante tres LED (7) de diferentes colores:

- LED rojo < 20%
- LED rojo y amarillo 20-70%
- Los tres LED > 70%

Cuando solo el LED rojo está encendido es necesario recargar la batería.

- Las baterías de iones de litio están protegidas contra una descarga total. El aparato se apaga al descargarse la batería.
- **PRECAUCIÓN: No mantenga presionado el interruptor de funcionamiento ya que esto puede dañar la batería.**

Cargar la batería

- Antes de la primera puesta en funcionamiento se debe cargar el paquete de batería (6).
- Cargue el paquete de batería (6) únicamente cuando la temperatura ambiental oscile entre 10° y 40°C.
- Para cargar la batería utilice sólo el cargador suministrado. Este cargador es adecuado para usarlo con las baterías de Li-Ion de su herramienta.
- Enchufe el alimentador (8) sólo a una corriente alterna de 230 V.
- El paquete de batería (6) no debe ser desmontado bajo ningún concepto.
- Para retirar el paquete de batería (6) de la máquina, presione los dos clips de retención (5) laterales y saque el paquete de batería de la carcasa tirando hacia abajo.
- Enchufe el conector de carga del alimentador (8) en la toma de carga de la batería.
- La batería se debe cargar sólo de 3 a 4 horas.

- Durante el proceso de carga, se ilumina el diodo rojo en el alimentador.
- Tan pronto como este diodo emita una luz verde constante, el juego de baterías estará completamente cargado y listo para la operación.
- Para introducirla, deslice el juego de baterías en el hueco del aparato hasta que oiga como se encaja.

Eliminación de baterías defectuosas o usadas



Li-Ion

No se debe tirar las baterías usadas a la basura doméstica. Según la normativa sobre baterías, está usted obligado a depositar las baterías usadas o defectuosas en puntos de recogida o tiendas locales. En caso de incumplimiento, se sancionará con una multa.

Portabrocas de fijación rápida

El portabrocas de fijación rápida (1) permite fijar las brocas sin tener que emplear una llave de portabrocas.

- Para emplear las brocas u otras herramientas se debe colocar el conmutador de rotación hacia la derecha / izquierda (3) en la posición central.
- Gire el anillo «B» hacia la derecha para abrir las mordazas hasta que se pueda introducir la herramienta.
- Introduzca la broca o la herramienta hasta el tope en el portabrocas.
- Para cerrar las mordazas gire el anillo «B» hacia la izquierda.
- Al cerrar el portabrocas preste atención a que la broca o la herramienta estén bien colocadas.

Funcionamiento

Rotación hacia la derecha / izquierda

Con este conmutador (3) se puede modificar la dirección de giro del taladro atornillador.

- Al cambiar la dirección de giro debe detener la máquina y colocar el conmutador (3) en la posición deseada.
- **ATENCIÓN:** No cambie la dirección de giro con la máquina en funcionamiento.
- Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que el conmutador (3) se encuentre en la posición deseada, ya que de lo contrario se podría dañar la herramienta o el taladro atornillador a batería.

- El interruptor de funcionamiento (4) se bloquea cuando el conmutador (3) está en la posición central.

Ajuste del par de giro

El taladro atornillador a batería está equipado con un ajuste del par de giro (2). Así se puede ajustar el par de giro correspondiente para cada uso

- Girando el anillo (2) se ajusta el par de giro para, por ejemplo, alcanzar diferentes profundidades de perforación con los tornillos para madera.
- Mientras más alto sea el número ajustado que está frente a la marca de la parte superior de la carcasa de la máquina, más elevado será el par de giro.
- Para perforar coloque el anillo (2) sobre el símbolo de perforación, de esta manera se ajusta el par de giro más elevado.

Conectar / desconectar

- Pulsando el interruptor de funcionamiento (4) se conecta el taladro atornillador
- Soltando el interruptor de funcionamiento (4) se desconecta el taladro atornillador

Cuidados y mantenimiento

- El taladro atornillador no requiere mantenimiento.
- Limpie la carcasa de vez en cuando con un paño seco.
- No utilice detergentes, ya que éstos pueden dañar la carcasa.

Piezas de repuesto, herramientas eléctricas fuera de uso y protección medioambiental

- Utilice exclusivamente piezas de repuesto y accesorios originales.
- Si algún día su aparato eléctrico se ha usado tan intensamente que deba ser reemplazado o si ya no le interesa utilizarlo, está usted obligado a depositar el aparato eléctrico en un punto de reciclaje.
- La información sobre los lugares de recogida de su aparato eléctrico la puede obtener en la empresa municipal de eliminación de residuos o en los servicios administrativos municipales.
- Los aparatos eléctricos contienen valiosas materias primas reciclables. Al entregar su aparato viejo en un punto de recogida está contribuyendo a que valiosas materias primas sean recicladas.
- Los aparatos eléctricos contienen además sustancias que en caso de eliminación no correcta pueden ser perjudiciales para el ser humano y el medio ambiente.



- El símbolo del contenedor tachado representa la obligación de llevar el aparato señalado a un lugar de recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos para su reciclaje.

2 años de garantía total

El periodo de garantía para este aparato comienza el día de la compra. Confirme la fecha de compra enviándonos el comprobante original de compra.

Garantizamos durante el periodo de garantía:

- la reparación gratuita de cualquier avería.
- el repuesto gratuito de todas las piezas que se deterioren.
- el servicio técnico especializado gratuito (es decir montaje sin costes por parte de nuestros especialistas).

Es imprescindible que el fallo no sea atribuible a un manejo incorrecto. Para más información o para cuestiones de calidad diríjase por favor directamente al fabricante:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Departamento de reparaciones
Lempstr. 24

42859 Remscheid / Alemania



+49 (0)2191/37 14 71



+49 (0)2191/38 64 77



service@br-mannesmann.de

Perceuse visseuse sans fil

N° d'art. M17675

Mode d'emploi

Table des matières

Chapitres	Page
• Consignes générales de sécurité pour outils électriques	27
• Consignes de sécurité supplémentaires pour perceuse visseuse sans fil	27
• Utilisation conforme	28
• Description du matériel	28
• Informations techniques	28
• Chargement de la batterie	29
• Fonctionnement	30
• Maintenance et entretien	31
• Pièces de rechange, outils électriques usagés et protection de l'environnement	32
• Garantie	32

Consignes générales de sécurité



Veillez lire et respecter les consignes générales de sécurité fournies avec les outils électriques et le mode d'emploi avant de les utiliser.

Consignes de sécurité supplémentaires pour perceuse visseuse sans fil

- Éloignez les enfants et toute autre personne de votre lieu de travail.
- Portez des lunettes de protection et un masque antipoussière pour des travaux qui dégagent de la poussière.
- Avant de travailler une pièce, veuillez utiliser un étau ou des serres-joints à serrage à vis pour bloquer la pièce à travailler.
- Ne travaillez pas à trop forte pression, choisissez la vitesse adaptée. Une pression trop forte n'augmente pas la puissance de perçage, mais endommage la machine.
- Lorsque vous n'utilisez pas la perceuse visseuse placez l'inverseur en position intermédiaire afin d'éviter de mettre l'appareil en marche par inadvertance.

- Utilisez le chargeur uniquement dans des pièces fermées et ne l'exposez pas à la pluie ou à l'humidité.
- Lorsque vous introduisez la batterie dans la station de chargement, veillez à ce que la polarité soit correcte.
- En cas de dommages sur le boîtier du chargeur ou sur le dispositif d'alimentation enfichable, faites le vérifier par un atelier spécialisé et le cas échéant, faites le réparer ou remplacez-le.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes non familiarisées avec l'appareil l'utiliser.

Utilisation conforme

La perceuse visseuse sans fil sert à :

- visser et dévisser les vis
- percer le bois, le métal, les matières synthétiques

Description du matériel (Fig.1)

1. Mandrin à serrage rapide
2. Bague de réglage du couple de rotation
3. Inverseur du sens de rotation droite/gauche
4. Interrupteur de service
5. Clip de fixation de la batterie
6. Batterie
7. Témoin de charge de la batterie
8. Chargeur

Informations techniques

a) perceuse visseuse sans fil

Tension nominale :	12,0 V
Vitesse de rotation à vide :	0-650 min ⁻¹
Mandrin :	10 mm
Niveau de pression acoustique (LPA) (Incertitude K = 5 dB)	81,5 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (LWA) (Incertitude K = 5 dB)	92,5 dB(A)
Vibration (Incertitude K = 1,5 m/s ²)	1,228 m/s ²
Poids batterie incl.	0,96 kg



Le niveau de bruit peut dépasser 85 dB (A) lors du travail. Portez des protèges-oreilles !

b) Batterie

Tension :	12,0 V Batterie Li-Ion
Durée de chargement :	3 - 4 heures
Capacité :	1300 mAh

c) Dispositif d'alimentation enfichable

primaire :	100-240 V~ / 50-60 Hz / 9 W
sec. :	13,5 V = / 400 mA

Témoin de charge de la batterie

Lorsque vous poussez sur le bouton (4) trois LED (7) affichent le niveau de charge :

- LED rouge < 20 %
- LED rouge + jaune 20 – 70 %
- toutes les LED > 70 %

Lorsque seule la LED rouge est allumée, vous devez recharger la batterie.

- Les batteries Li-Ion sont protégées contre la décharge complète. Lorsque la batterie est déchargée, l'appareil s'éteint.
- **ATTENTION** : Ne maintenez pas l'interrupteur de service enfoncé, cela pourrait endommager la batterie.

Chargement de la batterie

- Avant la première utilisation le pack batterie (6) doit être chargé.
- Ne chargez le pack batterie (6) que lorsque la température ambiante se situe entre 10° et 40°C.
- Pour charger la batterie, utilisez l'appareil de chargement (8) fourni. Ce chargeur est adapté à la batterie Li-Ion utilisée dans votre appareil sans fil.
- Ne branchez le dispositif d'alimentation enfichable (8) que sur un courant alternatif de 230 V.
- La pack batterie (6) ne peut en aucun cas être démonté.
- Pour retirer le pack batterie (6) de la machine, appuyez sur les deux clips d'arrêt (5) et sortez le pack batterie du boîtier en le tirant vers le bas.
- 3-4 heures de charge suffisent pour la batterie.
- Insérez la fiche du chargeur du bloc secteur (8) dans la prise de charge de la batterie.
- La diode rouge du bloc secteur reste allumée pendant le chargement.

- Dès que cette diode s'allume en vert continu, le bloc de batterie est complètement chargé et opérationnel.
- Pour insérer la batterie, poussez la batterie dans le socle de l'appareil jusqu'à son enclenchement audible.

Elimination des batteries défectueuses ou usagées



Li-Ion

Ne jetez pas les batteries usagées dans les ordures ménagères. Conformément au « décret batterie » vous êtes tenus de remettre les batteries défectueuses ou usagées à des magasins ou à des points de collecte locaux. Toute infraction au règlement sera punie par une amende.

Mandrin à serrage rapide

Le mandrin à serrage rapide (1) permet le serrage des forets sans utiliser de clé de mandrin.

- Pour placer les forets ou d'autres outils, positionnez l'interrupteur de marche droite/gauche (3) en position intermédiaire.
- Tournez la bague « B » vers la droite pour ouvrir les mâchoires de manière à pouvoir y introduire l'outil.
- Introduisez le foret ou l'outil dans le mandrin jusqu'à la butée.
- Pour fermer le mandrin, tournez la bague « B » vers la gauche afin de refermer les mâchoires.
- Lorsque vous refermez le mandrin, veillez à ce que le foret ou l'outil soit placé correctement.

Fonctionnement

Marche droite/gauche

Vous pouvez modifier le sens de rotation de la perceuse visseuse sans fil à l'aide de l'interrupteur (3).

- Pour modifier le sens de rotation arrêtez la machine et placez l'interrupteur (3) dans la position souhaitée par une pression latérale.
- **ATTENTION** : Ne modifiez pas le sens de rotation lorsque la machine tourne encore.
- Avant de débuter votre travail, assurez-vous que l'interrupteur (3) se trouve dans la position souhaitée, dans le cas contraire cela pourrait endommager l'outil ou la perceuse visseuse sans fil.

- Lorsque l'interrupteur (3) se trouve en position intermédiaire, l'interrupteur de service (4) est verrouillé.

Réglage du couple de rotation

La perceuse visseuse sans fil est équipée d'un dispositif de réglage du couple (2) de rotation. Vous pouvez ainsi régler le couple de rotation optimal pour chaque application de l'appareil.

- Lorsque vous tournez la bague (2), vous modifiez le couple de rotation, cela permet p.ex. de visser des vis à bois à des profondeurs différentes.
- Le couple de rotation est d'autant plus élevé, que le chiffre sur lequel vous avez réglé la machine et qui se trouve en face du marquage sur le boîtier supérieur de la perceuse visseuse est grand.
- Pour percer un objet positionnez la bague (2) sur le symbole foret ; la perceuse visseuse atteint alors son couple de rotation maximal.

Maintenance et entretien

- La perceuse visseuse sans fil ne nécessite pas d'entretien.
- Nettoyez de temps en temps le boîtier à l'aide d'un chiffon sec.
- N'utilisez pas de produits nettoyants, ils pourraient attaquer le boîtier.

Pièces de rechange, outils électriques usagés et protection de l'environnement

- Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires originaux.
- Si un jour votre appareil électrique devait être usé au point de devoir être remplacé, ou si vous ne vous en servez plus, vous êtes tenus de jeter l'appareil électrique dans un centre de recyclage.
- Vous obtiendrez les informations concernant les points de collecte pour votre outil électrique auprès de vos entreprises d'élimination des déchets ou de votre administration communales.
- Les appareils électriques contiennent des matières premières précieuses et réutilisables. En ramenant votre vieil appareil dans un centre de tri vous participez au recyclage de matières premières précieuses.
- Les appareils électriques contiennent également des produits dangereux pour l'environnement et pour les hommes s'ils ne sont pas éliminés correctement.
- Le symbole représentant une poubelle barrée indique que vous devez apporter l'appareil dans un centre de tri pour appareils électriques et électroniques afin qu'il soit recyclé.



2 ans de garantie pièces et main-d'œuvre

La durée de la garantie de cet appareil court à partir du jour de l'achat. Veuillez nous communiquer la date de l'achat en nous envoyant la preuve d'achat originale.

Durant la période de garantie nous garantissons :


- la réparation gratuite d'éventuels dérangements.
- le remplacement gratuit de toutes les pièces défectueuses.
- y compris un service technique gratuit (c.-à-d. le montage gratuit par nos techniciens).


La condition étant que le défaut ne proviennent pas d'une utilisation non-conforme.


Pour de plus amples informations ou en cas de problème de qualité veuillez vous adresser directement au fabricant.

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Service des réparations
Lempstr. 24

42859 Remscheid / Allemagne

 +49 (0)2191/37 14 71

 +49 (0)2191/38 64 77

 service@br-mannesmann.de

